



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und -entwicklung

5.7 Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia
5.7 Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

Prot. Nr.
Bolzano Bozen – data
dell'ultima firma digitale

Redatto da: Educ. Alessandra Merler
Tel. 0471.997878

Spett.le Associazione/ An den Verein
WASSERRETTUNG EO
SOCCORSO ACQUATICO ODV
39100 BOLZANO - BOZEN

PEC: bozen@pec.wasserrettung.bz.it

Oggetto: Concessione contributo – Anno 2025

Betreff: Gewährung eines Beitrages - Jahr 2025

OGGETTO DEL CONTRIBUTO: ATTIVITA' ORDINARIA
BETREFF DES BEITRAGES: ORDENTLICHE TÄTIGKEIT
DELIBERA/BESCHLUSS: NR. 286 DEL/VOM 08.05.2025
CONTRIBUTO CONCESSO/GEWÄHRTER BEITRAG € 5.500,00

Egregio Sig./Gent.ma Sig.ra Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident, Sehr geehrte Frau Präsidentin

ho il piacere di comunicarLe che la Giunta Comunale con deliberazione n. 286 del 08.05.2025 ha concesso un contributo di € 5.500,00 a favore della Vs. Associazione per l'attività ordinaria - anno 2025.

es freut mich Ihnen mitteilen zu können, dass der Stadtrat mit Beschluss Nr. 286 vom 08.05.2025 einen Beitrag über € 5.500,00 zu Gunsten Ihres Vereins für die ordentliche Tätigkeit - Jahr 2025 gewährt hat.

Il contributo ed il relativo saldo (in caso di anticipazione assegnata) sarà liquidato dall'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia dietro presentazione del rendiconto.

Die Auszahlung des Beitrages sowie des Restbetrages (im Fall von getätigter Vorauszahlung), erfolgt seitens des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie nach Vorlegung der Abrechnung.

Si ricorda che, qualora le spese effettivamente sostenute siano inferiori alle spese indicate in domanda e ammesse a contributo, il contributo stesso sarà liquidato in misura ridotta proporzionalmente alla percentuale del contributo assegnato.

Sollte die effektive Anzahl der Kosten niedriger sein als die im Antrag angeführten Ausgaben, wird der Beitrag verhältnismäßig gekürzt.

Per la liquidazione andranno presentati i documenti di spesa fino all'importo del contributo concesso.

Für die Auszahlung müssen die Kostenaufstellungen vorgelegt werden, die dem Gesamtbetrag des gewährten Beitrages entsprechen müssen.

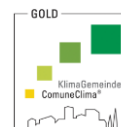
I documenti di spesa dovranno essere conformi alle vigenti disposizioni di legge, essere intestati all'ente beneficiario del contributo, essere debitamente quietanzati, essere riconducibili alle spese per l'assegnazione del contributo.

Die Kostenaufstellungen müssen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und auf den Namen des Zuwendungsempfängers ausgestellt sein. Außerdem müssen sie quittiert sein, auf die Kosten des zugewiesenen Beitrages zurückgeführt

Alessandra Merler
Piazza Municipio 5 - 39100 Bolzano
4° piano – stanza n. 423
5.7.0@comune.bolzano.it

Alessandra Merler
Rathausplatz 5 - 39100 Bozen
4° Stock – Zimmer Nr. 423
5.7.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 – 997878
Pec: 5.7.0@pec.bolzano.bozen.it
IPA HP07RZ
P.IVA MwSt. 00389240219





Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und -entwicklung

5.7 Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia
5.7 Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

werden können.

L'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, entro il 30.06.2025, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza. L'inosservanza di tale obbligo comporta la restituzione del contributo versato.

La ringrazio per la Vostra attività di volontariato e Le invio cordiali saluti.

Im Sinne von Art. 1, Absatz 125 des G. Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") muss der obengenannte Verein auf seiner Webseite innerhalb 30.06.2025 den gewährten Beitrag veröffentlichen. Sollte dies nicht erfolgen, so muss der Beitrag rückerstattet werden.

Ich bedanke mich für Ihre ehrenamtliche Tätigkeit und verbleibe mit freundlichen Grüßen.

FILE FIRMATO DIGITALMENTE

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA, PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA
DER DIREKTOR DES AMTES FÜR GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND ENERGIE
Dott./Dr. Geol. Emanuele Sascor

DIE STADTRÄTIN FÜR SCHULE, WIRTSCHAFT, TOURISMUS UND STADTMARKETING UND
ZIVILSCHUTZ
L'ASSESSORA ALLA SCUOLA, ALLE ATTIVITA' ECONOMICHE, AL TURISMO E ALLO STADTMARKETING
E ALLA PROTEZIONE CIVILE
Johanna Ramoser

Alessandra Merler
Piazza Municipio 5 - 39100 Bolzano
4° piano - stanza n. 423
5.7.0@comune.bolzano.it

Alessandra Merler
Rathausplatz 5 - 39100 Bozen
4° Stock - Zimmer Nr. 423
5.7.0@gemeinde.bozen.it

Tel. 0471 - 997878
Pec: 5.7.0@pec.bolzano.bozen.it
IPA HP07RZ
P.IVA MwSt. 00389240219

